

[Inicio](#)[Estudios de Lingüística del Español](#)[Language Design](#)[Fuera de colección](#)[Búsquedas](#)**0. PRÓLOGO**

Queridos lectores:

Estarán de acuerdo conmigo en que pasan semanas, incluso meses, en los que uno va desarrollando las mismas actividades, iguales a otras anteriores, idénticas a otras posteriores. Sin embargo, un buen día se le presenta a uno un hecho nuevo, algo a lo que se enfrenta a la vez con un cierto respeto y con una estimulante ilusión. Tal es el estado de ánimo que me embarga cuando inicio el prólogo a la obra de la profesora del Departamento de Filología Hispánica de la Facultat de Filologia de la Universitat de Barcelona, Mar Cruz Piñol, que lleva por título "ESPAN-L, un 'foro de debate' en la Internet sobre la lengua española", trabajo con el que obtuvo el Grado de Licenciada en junio de 1997 y que le valió, en setiembre de 1998, el Premio de Investigación para Tesis Doctorales, Memorias de Máster o de Licenciatura inéditas, otorgado en Santiago durante el Simposio anual de ASELE.

En primer lugar, y dado que esta investigación sobre la utilidad de un grupo de debate que mantiene sus diálogos a través de la red constituye la primera publicación electrónica en la colección de publicaciones electrónicas ELiEs (Estudios de Lingüística Española), no pasaré por alto felicitar al profesor Carlos Subirats Rüggeberg, de la Universidad Autònoma de Barcelona, de quien parte el proyecto de editar en Internet trabajos dedicados a las nuevas tecnologías para, de este modo, poner al alcance de los estudiosos de la lengua española unas investigaciones que, por otra vía de transmisión más convencional, no alcanzarían la difusión que merecen o, si acaso, la alcanzarían mucho después de su elaboración. Esto, en bastantes casos, supondría una pérdida de tiempo de consecuencias importantes. Debemos tener en cuenta, asimismo, que gran parte de los posibles interesados en este campo no viven en España. El desarrollo del estudio de los efectos de la aplicación de los nuevos medios de telecomunicación al aprendizaje de lenguas y a su enseñanza ha sido de tal magnitud en los dos últimos años --me refiero al caso concreto de la enseñanza del español en la Internet-- que parece estar fuera de toda duda lo pertinente de una publicación electrónica de los resultados de las investigaciones, pues resulta económica, rápida, y alcanza rápida difusión, sin perderse la posibilidad de editar ejemplares que queden depositados en las grandes bibliotecas y, por descontado, la de contar con un número de ISSN y un DL que le garantice al investigador el reconocimiento permanente de su autoría.

En el trabajo que prologo, el análisis de un foro concreto de debate, se añaden otras razones de peso que piden a voces su publicación electrónica: los propios miembros de ESPAN-L agradecerán poder leer en la pantalla hipótesis, razonamientos y conclusiones sobre el contenido de los mensajes que muchos de ellos intercambiaron, y algo parecido les ocurrirá a los "listeros" de INFOLING, la lista moderada de lingüística española editada por profesores de la UAB y la UB, de Barcelona, y de la Universidad Central de Caracas, en Venezuela, bajo la coordinación, de nuevo, del Dr. Carlos Subirats.

Debo mencionar que el texto que sigue fue una Memoria de Licenciatura, pero que se ha adaptado al medio que ahora la acoge, mediante la creación de enlaces hipertextuales; sin embargo, se ha buscado un diseño austero que, por una parte, facilite la lectura y que, por otra parte, reduzca al mínimo el tiempo de espera del lector ante la pantalla.

Si el lector, en este momento, todavía resigue con sus ojos estos renglones y no ha pasado a la página siguiente en busca de un texto de contenido más sustancioso, queda informado de que el trabajo de la profesora Mar Cruz consta de una parte en la que presenta diversos usos a los que se presta la Internet; de una segunda parte, extensa, en la que, a partir de unos mil cuatrocientos mensajes emitidos entre marzo y mayo de 1995, la autora analiza los temas de que tratan las conversaciones, así como sus características; de una tercera parte en la que Mar Cruz Piñol comenta los rasgos sobresalientes del léxico del español que circula por la red, y, claro está, de una parte conclusiva en la que la autora resume su visión global.

Siento una satisfacción que procuro moderar por haber animado a la profesora Mar Cruz Piñol a avanzar en la investigación de esta línea de conocimiento, pues el resultado --hasta ahora-- es beneficioso para aprendices y profesores de E/LE. A la vez, experimento la alegría de ver cómo se concreta el proyecto de edición electrónica en el que el profesor Carlos Subirats Rüggeberg llevaba tiempo trabajando y, a la vez, un cierto orgullo por haber sido invitada a formar parte de la comisión de edición de ELiEs, así como de la comisión de edición de INFOLING.

Ojalá los lectores saquen provecho del tesón de unos y de la investigación llevada a cabo por Mar Cruz Piñol, de forma que todo ello redunde en logros posteriores

Barcelona, 29 de abril de 1999

Emma Martinell Gifre  
Catedrática de Filología Española  
Universitat de Barcelona, España.

Volver al [ÍNDICE](#)

